



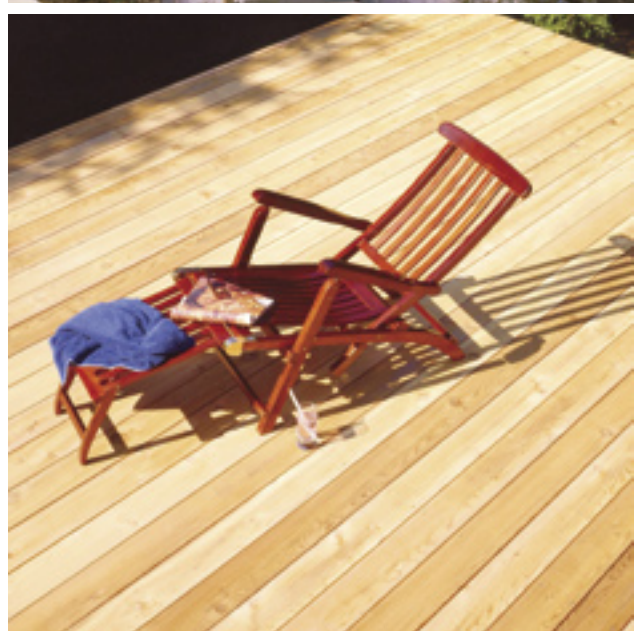
西部红柏

饰面指南



WESTERN RED
CEDAR EXPORT
ASSOCIATION





保养与 维护

适当、定期的维护可以延长涂层的寿命。

保养与维护技巧

定期的维护和保养可延长涂层的寿命，并保持西部红柏的外观。作为一种能够接受和长时间保留许多类型饰面的木材，西部红柏享有当之无愧的美名。不过，降解和褪色会缩短饰面的正常寿命。褪色的原因虽然不是饰面的退化，但常常需要补救处理。

灰尘是引起褪色的最温和的理由，而且通常不构成问题。用温和的清洁剂做定期清洁往往就能使表面饰面复原。

霉菌影响真菌以及真菌在饰面和木材上的染色效果。霉菌是引起涂料、单色染色剂和天然饰面褪色的一个常见原因。重新染色不能解决霉菌问题。当需要重新饰面时，先用一种商业霉菌去除剂进行清洁，然后用一种包含有效防霉剂的涂层做重新饰面。

使饰面褪色的萃渗漏通常是因水汽而引致。要防止萃渗漏所产生的染渍，必须解决水汽问题。不严重的染渍常常可在数周时间内被雨水洗刷掉。在建筑物的避雨区，染渍持续存在，随着时间的推移它会变暗，而且越发难以去除。如果用温和的清洁剂进行清洁没有效果，那么商业去污剂可能会有所帮助。

铁锈可能会以两种形式出现：生锈引起的红褐色污渍，以及钉子和其他金属物件中的铁与西部红柏中的萃相互反应所引起的蓝黑色污渍。要避免出现这些锈蚀，在固定西部红柏时只能使用热浸镀锌、铝或不锈钢钉。水渍常常与萃渗透和真菌生长一同出现。这些污渍可能很难去除。用草酸溶液擦洗这种木材有时很有效。

警告：取放草酸溶液时要小心，因为它可能有害。

白垩是涂料的副产品，而不是西部红柏。当涂料膜遭到风雨侵蚀或退化时白垩会出现，并在涂料表面释放出一些像精细粉末的色素微粒。白垩是有色涂料褪色的一个常见原因。

用于西部红柏的去污剂和恢复剂

施用称为“去污剂”、“光亮剂”或“恢复剂”的商业产品，常常可以使未遮盖的、受过风雨侵蚀的西部红柏恢复到其原本的色彩。尽管这些产品主要是用来恢复水平木材表面的，如露台等，但它们一般也能几乎同样用于垂直表面。某些产品配制了增稠剂，以帮助这种液体更好地附着到垂直的表面。

商业去污剂和恢复剂通常分为三种类型：除漆剂、漂白剂和基于草酸的制剂。施用这些产品之后，应在进行饰面之前将表面彻底清洗干净，并使之能够完全干燥。这些产品包含危险成分，使用时应谨慎。要达到最佳效果，并为安全起见，应遵照制造商的说明。





在所有软木种类中，西部红柏被认为具有最佳的饰面保留特性。

概述

西部红柏的独特特性使它的最终用途与其它软木种类明显不同。西部红柏以其天然形成的对潮湿、腐蚀和虫害的抵抗力而著称。其天然特征的独特组合使之成为室外应用的理想选择，包括墙覆面、围栏、露台、庭院专用品以及门窗等。在室内，西部红柏的尺寸稳定性和外观使它非常适于各种应用，包括窗百叶、活动遮板、镶板、线脚和桑拿房面板等。

为了保护西部红柏的天然光泽，或者在工程方案中添加一点色彩，应采取一些适当的步骤进行终饰，以致可以保持西部红柏的美观和性能。

西部红柏具有独特的饰面保留特性

西部红柏之所以具备独特的接受和保留许多不同种类饰面的能力，其中最重要的特征是其出色的尺寸稳定性、细致的纹理、形成夏木窄环带的生长图形，以及没有松脂和树脂。

尺寸稳定性与木材的密度有关。木材的密度越低，它因含水量变化而产生的收缩或膨胀往往会越少。西部红柏是一种低密度木材，具备极好的尺寸稳定性。

纹理是指木材表面的一般粗糙性，主要因锯割、刨平或打磨处理而引致。

生长图形，或春木和夏木，是树木生长每年增加的部分或轮带。西部红柏的夏木比例低于其他多数树种。

大多数软木都有松脂或树脂，但西部红柏却没有。不过，西部红柏有水溶性萃，这种萃使其心材具备天然的抗腐蚀性。

优良的施工方法是获得优良性能的必要条件

木材在施工时和整个工程结构生命周期内的含水量，是影响饰面性能的最重要因素。要避免在木材中聚积过多水分，良好的施工方法至关重要。在工程开始之前，请务必再仔细阅读一下有关西部红柏的安装及紧固件建议信息，这些信息在www.wrcea.org上有提供，也可通过直接与西部红柏出口协会 (Western Red Cedar Export Association) 联系获取。

西部红柏 饰面指南



西部红柏能够施以漂亮的饰面

适当的表面预处理可以提高饰面的性能、延长其预期寿命。

新木材

用作墙覆面和饰线等用途的新木材在施工之前、期间及之后应加以防护，以免受风雨侵蚀。我们建议在将木材运送到施工现场之前，对其进行至少一层涂层处理。在有控制措施的厂房环境中进行的饰面可提供最佳的饰面条件。

如果不能提供经过厂房饰面的西部红柏，务必确保这种木材受风雨侵蚀的时间不超过两周，而且是干净和干燥的。如果受到了灰尘、油和其他异物的污染，必须将它们去除。对光滑刨平的平纹理西部红柏，做一些表面预处理可能会比较理想。平纹理的木材表面须用50-60粒度的砂纸进行打磨。这一步骤将大幅提高涂层的性能，但不会有损光滑饰面。

受过风雨侵蚀的木材需要特别注意

即使西部红柏随时间的推移逐渐风化后能产生一种诱人的银灰色光泽，这种光泽具有某些建筑学方面的吸引力，但我们仍强烈建议施用某种形式的保护性饰面来避免表面降解。受过风雨侵蚀的表面对于饰面来说是一种劣质底层。即便暴露在自然环境中只有数周时间，西部红柏保留饰面的能力也会减弱。一旦有饰面的木材界面退化，涂层便会脱胶、起水泡、开裂和剥落。受风雨侵蚀的时间越长，饰面退化的速度就越快。

受过风雨侵蚀的新木材如果暴露在自然环境中的时间超过两周，就可能产生降解的表面，不适于涂色。我们建议在施用饰面之前对表面进行修复和预处理。

涂色或染色表面的重新饰面

如果原有的表面出现严重剥落、起水泡，或者因过多涂料聚积而导致出现交叉纹理龟裂，则必须除去涂料饰面。如果需要在先前涂色或单色染色的表面施用渗透染色剂或抗水饰面，那么也要去除成膜饰面。请注意，从成膜饰面变换到渗透饰面有时不会产生令人满意的结果，原因是残留涂料会抑制吸收。饰面的去除可以通过打磨、电热去涂料器或化学物质来完成。喷砂和增压喷水的方法虽然快捷、容易，但我们不推荐使用。

受过风雨侵蚀的抗水防腐饰面应该用不含铁的鬃毛刷进行清洁，以除去疏松的纤维的和灰尘。如果表面有污斑，可以用温和的清洁剂擦净。如果出现霉菌，应当采取控制措施。在重新饰面之前，表面应彻底漂净，并能够完全干燥。重要提示：请勿使用含铁的钢丝刷或羊毛进行表面预处理。

警告：切勿将漂白剂与含氨水的清洁剂混用，因为这种气体可能有害。





受过风雨侵蚀的木材在用装饰性的饰面做处理之前，必须做好准备工作。

室外应用饰面

为西部红柏选择何种类型的室外木材饰面取决于所希望的外观和所需的保护程度。反过来，提供给木材的保护程度取决于所选择的饰面类型。完成饰面的木材是两种迥然不同的材料的组合，而且两种材料的特性均须被认为可以得到最持久耐用的木材饰面体系。对于所有种类的饰面，均须遵循制造商的建议。

西部红柏出色的饰面特征并不能补偿那些不适合的、劣质的或施用不当的产品。如果所有表面(前、后、边和端)均施用了涂层，则饰面效果最佳。

不透明涂层

涂料提供最多的表面保护，使之不受风雨侵蚀和不受潮，同时可以带来色彩，还能遮盖木材的某些特征。虽然涂料能够降低木材的吸水性，但涂料本身并不是防腐剂。基于醇酸树脂油的底层涂料通常能提供最佳的防护手段，防止水溶性萃引起的褪色。乳胶漆涂料，特别是100%丙烯酸制剂，仍是一种柔性较好的涂料选择，它能随木材一道拉伸和收缩，因此可适应木材尺寸上的变化。

单色染色剂是不透明的饰面，固形物比涂料少。单色染色剂有相当广泛的色彩选择，能遮盖木材真正的颜色，但也能保留西部红柏的某些自然特征和纹理。在有纹理的表面施用单色染色剂效果最好。单色染色剂是非渗透性的，而且成膜。应首先施用染色剂覆盖的底层涂料，然后施用100%丙烯酸乳胶漆外层。

半透明染色剂

半透明染色剂可以是基于乳胶的，也可以是基于油类的。由于染色剂的固形物含量较低，因此而形成的半透明特性使之不能阻挡所有紫外线辐射，其中一些紫外线会照射到木材表面。乳胶染色剂不能渗透表面，而且耐久性比不透明涂层要低。

自然饰面

抗水剂和抗水防腐剂可用于地上使用的西部红柏。这些制剂可在短期内降低水的吸收。添加某种可抑制霉菌和腐变菌生长的杀真菌剂，可以进一步提高木材的耐久性。在涂色之前，对新打磨的西部红柏施用某种低蜡抗水防腐剂作为一种单涂层预处理方法，可能会有助于减少因抗水性萃的渗漏而引起的褪色。

警告:我们不建议在用于室外的西部红柏上施用透明的非柔性成膜饰面，如漆、虫胶清漆、聚氨酯和罩光漆等。紫外线辐射能够穿透这层透明膜，并使木材产生降解。饰面最终会变得易碎并出现严重开裂，然后退化。

要获得“饱经风霜”的外观，可以施用一种商业预制的漂白染色剂，这种染色剂本质上是一种含有色素和其他添加剂的抗水饰面。这类饰面应用于有纹理的西部红柏时最为有效。要保持一致的灰色木制表面，须定期地重新施用漂白染色剂。

西部红柏能接受许多类型的饰面



所有露台均需要特别配制、能承受踩踏磨损的饰面。

西部红柏露台的饰面

尽管西部红柏是一种非常适用于露台的天然耐久木材，但如果用合适的饰面加以防护，其性能会得到增强。由于露台完全暴露于日晒雨淋中，因而会大大加速风化的过程。施用于西部红柏露台、杆柱和栏杆的饰面应包含抗水杀真菌剂和防霉剂，并可防紫外线照射。

维护西部红柏露台的最简单饰面是抗水防腐剂，这种饰面每年需施用一次。某些类型的抗水防腐剂是用非干性油进行配制的。这些油可以渗透木材，保护其不被降解。露台表面可能会一直保持油性，直至饰面吸收，这个过程可能需要数日。

简便性次之的饰面类型是基于油类的半透明染色剂。两种类型的饰面对于阻止水的吸收都特别有效，我们推荐使用这两类饰面。半透明染色剂提供色彩和一定的紫外线防护，可以大幅提高饰面的耐久性。请一次只对两或三块整板做饰面，以避免出现搭接痕迹。染色剂的施用量不要超过西部红柏的吸收能力，因为染色剂过多之处会成为表面的发亮区。如果需要采取额外防霉措施，有效的方法是每年、甚至每半年施用一次配制有防霉剂的抗水防腐剂。

我们不建议对露台施用不透明染色剂、涂料或其他成膜饰面。请选择那

些经过特别配制、能够承受天井露台上踩踏磨损的产品。请自始至终遵照制造商的使用说明。

西部红柏镶板、杆柱、梁和细木工制品的饰面

用于室内的西部红柏所需的防护措施比室外护墙板、饰线和露台少。因此可以使用选择范围广泛得多的饰面，包括许多不推荐用于室外用途的饰面。反过来，并非所有适合室外用途的饰面均可用于室内。有关饰面是否适于室内应用的信息，请向制造商核实。在大多数室内应用场合，除了防止磨损、防止水和其他可能溅到表面并被新木材吸收的液体的染污之外，西部红柏不需任何其他防护。饰面还可形成易擦洗的表面，并能改变西部红柏的颜色，为装饰的主旋律提供补充。

如果将苋蓝乳胶涂料施用于光滑、洁净的镶板上，可为西部红柏衬托墙带来明显不同的设计效果。如果涂上一层透明的密封胶，西部红柏多变色调的丰富之美便会得到保护和加强。施用诸多商业饰面的任何一种，会使西部红柏自然色彩的丰富之美得到强化或改变。如果让西部红柏一直保持在其自然状态，那么随着木材的老化它会变得有些发暗，而且色彩变化将变得较不明显。施用透明饰面也会在某种程度上使西部红柏变暗，但它们能形成一层更易于维护的保护性表面。

**天然耐久的木材
是露台的理想选择**



Western Red Cedar Lumber Association
1501 – 700 West Pender Street Vancouver BC Canada V6C 1G8
电话: 604.891.1262 传真: 604.687.4930 电子邮件: info@realcedar.com
www.realcedar.com

